

Forløb 2: Mes loisirs

Lærervejledning til flersprogethedsdidaktik og dansk som andetsprog i forløbet

I dette forløb lærer eleverne at fortælle om deres fritid og deres fritidsaktiviteter. Begrebet 'fritid' bliver i forløbet sat ind i en bred forståelsesramme ved både at inkludere sportsgrene, fx fodbold, badminton, svømning, samt fritidsaktiviteter, som udgår fra elevernes egne hverdage, fx at gå tur med sin hund, at se fjernsyn, at være sammen med sine venner. Eleverne bliver løbende gennem forløbet opfordret til at tænke over sammenhængen mellem (egen) kultur, fritid og sport, mens de arbejder med en række udvalgte fritidsaktiviteter. Mange af disse aktiviteter er særligt udvalgt med henblik på at tematisere sprog læringsstrategier. Ved at arbejde med disse fritidsaktiviteter vil eleverne bl.a. opleve, at mange af de franske ord er transparente (i skriften) med danske og engelske ord. Denne viden kan eleverne bl.a. bruge, når de skal gætte sig frem til betydningen af de franske ord. Samtidig giver den skriftlige transparens også mulighed for at åbne op for arbejdet med udtale.

Forløbet indeholder følgende aktiviteter, hvori der arbejdes med flersprogethedsdidaktik:

'Les loisirs en plusieurs langues' www.sprogleg.dk (lektion 1)

I denne opgave skal eleverne arbejde med en række udvalgte fritidsaktiviteter på fransk, som tager udgangspunkt i billeder. Fælles for de inddragede fritidsaktiviteter er, at de franske ord heri er transparente (på skrift) med danske og engelske ord. I opgaven vil eleverne således erfare, at de kan gætte sig frem til betydningen af de franske fritidsaktiviteter ved at trække på deres sproglige viden fra dansk og engelsk, og muligvis også fra andre sprog.

Fritidsaktiviteten 'être avec mes amis' vil formentlig udfordre eleverne, da denne ikke indeholder fransk/dansk/engelsk transparens. Du kan fx her opfordre eleverne til at bruge gættestrategier, fx: Hvad minder 'amis' om? Måske eleverne kan associere sig frem via kendskab til det spanske 'amigos'? Alternativt kan udelukkelsesmetoden bruges og denne fremhæves som en legitim gættestrategi. Herefter kan du med fordel bede eleverne om at forsøge at italesætte deres gættestrategier, både i makkerpar men gerne også i en opsamlende klassesamtale og tematisere elevernes sprog læringsstrategier: Hvorfor forstår I de franske ord? Hvilke strategier benytter I for at finde ud af, hvad ordene betyder? I opsamlingen kan du også fremhæve den store retstavningsmæssige transparens mellem de franske, danske og engelske ord, men samtidig rette elevernes sproglige opmærksomhed mod, at selvom ordene ligner hinanden på skrift, adskiller udtalen af ordene sig en del fra hinanden.

'Les jours de la semaine en plusieurs langues' www.sprogleg.dk (lektion 3)

I denne aktivitet sammenligner eleverne ugedagenes navne på engelsk, fransk, tysk, spansk og dansk. Hvis eleverne kender ugedagenes navne på andre sprog, kan du med fordel opfordre eleverne til at tilføje navnene (evt. blot med lydskrift) nederst på skemaet. Eleverne taler herefter sammen om, hvilke forskelle og ligheder der er mellem de forskellige sprog. Måske får eleverne øje på endelser, der betyder 'dag' i nogle af sprogene (fx 'di' i fransk). Du kan fx også rette elevernes opmærksomhed mod, at nogle sprogs ugenavne tager udgangspunkt i de latinske navne for planeterne (se nedenstående skema).

dansk	tysk	engelsk	Latin	fransk	spansk	italiensk
søndag	Sonntag	Sunday	dies Solis	dimanche	domingo	domenica
mandag	Montag	Monday	dies Lunae	lundi	lunes	lunedì
tirsdag	Dienstag	Tuesday	dies Martis	mardi	martes	martedì
onsdag	Mittwoch	Wednesday	dies Mercurii	mercredi	miércoles	mercoledì
torsdag	Donnerstag	Thursday	dies Jovis	jeudi	jueves	giovedì
fredag	Freitag	Friday	dies Veneris	vendredi	viernes	venerdì
lørdag	Samstag	Saturday	dies Saturni	samedi	sábado	sabato

